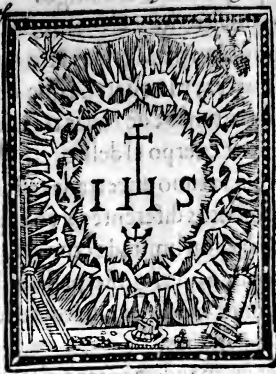


salvo en Nueva España por todo el tiempo que se averiguare  
 en 1580 para la camara de castilla y para Bernarda Juarez  
 hija de don Alonso de Cardenas y de doña Juana de Cardenas  
 por quatro años  
 le quise  
 75 centese



892

**P O R**  
**LA MARQUESA DE**  
**Cañete, doña Maria de Cardenas.**

**C O N**

**Bernarda de Torres, Isabel de la Paz,**  
**y Geronima de las Eras.**

**E**STA Causa se ha hecho graue con la prision de la Marquesa, porque el pueblo que juzga los sucesos, no por las causas, sino por los efectos, para que la culpa figure con la prision, ha fabricado escandalosos y no pensados castigos, hechos por la Marquesa en estas mugeres, en grande nota de su zelo y Christiandad: con q̄ viene a ser preciso el dar satisfacion al Consejo, y a la Republica

A ca

ca tambien, del verdadero hecho, que resulta del proceso, y causa que precedio al castigo.

A tres cabeças se reduce el memorial que se dio a su Magestad por Iuan de Morales, tio que dize ser de Bernarda de Torres, y la querella que despues se dio en el Consejo en nombre de todas tres, solicitadas para hazer de mayor cuerpo el delito.

Que la Marquesa tuvo encerradas estas moças tres semanas en aposentos diferentes, y en cepos, a modo de carcel priuada, con limitada comida.

Que vna noche 23. de Agosto passado, las metio en vn aposento, donde mado a vn barbero les quitasse el cabello, cejas, y pestañas.

Que despues las mando açotar a ciertos criados suyos, los cuales sobre los açotes les echaron cera de vna hacha que auia ardiendo.

Y en esta cõformidad lo declaran todas tres ante el Licenciado don Luys de Paredes Alcalde en esta Corte, a quien el Consejo cometio la aueriguacion.

Y la prouança consiste en dos suertes de testigos: vnos las mismas querellantes, q como partes formales las excluye el derecho 1 della.

Otros son los criados de la Marquesa, q se hallarõ presentes, y destos tambien se echa fuera 2 Iua Rodriguez moço de silla, por enemigo capital, y por las amenazas q declara q la Marquesa le hizo, y quexas q dio despues de auerle despedido de su seruicio, y dentro de casa son enemigos los criados, que haran despedidos, dize Macrobio: Con que viene a quedar toda la prouança en las deposiciones de Andres Beltran, Montoya, y Atencana, y confesion de la Marquesa.

Andres Beltran confiesa, en quanto a quitarles todo el pelo, y auerlas açotado por mandado de la Marquesa, y niega el auerles echado cera.

1 l. nullus ff de testi. omnibus, C. eodem. l. 18. tit. 16. p. 3.  
2 c. 1. 2. question. 5. l. 1. §. praterca, ff. de quest. Ausferius de testibus, num. 37. Farinac. q. 55 n. 144. Macrobius lib. 1. Saturnal. cap. 10.

2

Montoya, y Arençana, confiesan lo mismo, y añaden, que a las dos dellas se les echò algunas gotas de cera, que fueron muy pocas, y que los açotes fueron tambien pocos: la Marquesa confiesca tambien, que las mândo quitar el cabello, y las cejas, y despues açotar vestidas, y sin descubriirlas por delante, echadas en el suelo, el rostro en el, y que serian los açotes que se dieron a todas tres como sesenta: y en quanto a la cera, niega que fuelle su intencion echarla. Pero confiesca que casualmente sucedio que vna se reia: y pareciendole poco respecto, y de suerçença, mandò al page que alumbrava con la hacha, se la sacudiesse encima, y no sabe si cayerõ gotas algunas, y esto es lo mas verosimil, assi porq̃ en la sustãcia se conforma con los demas testigos, como porq̃ en tã grã señora no cabe temor de cosa humana, q̃ la pueda obligar a no dezir verdad sin juramento, 3. y con el y su confesion se verifica con las deposiciones de las matronas, que de oficio fueron examinadas, diez dias despues de los açotes, para comprouar si eran ciertas las llagas, heridas, y estropeamientos que Iuan de Morales auia publicado, y deponen juradas, y conforme a derecho 4 ante el Alcalde, que han visto a las dichas Bernarda, Isabel, y Geronima, y que tienen señales de auer sido açotadas de la cintura y espaldas abaxo: y preguntadas, si tienen llagas, ò cicatrices de fuego, responden que tienen algunas señales pequeñas, del tamaño de vna blanca, pero pocas: y presumen que pueden ser de gotas de cera, pero que estan sanas y buenas:

**ESTE** Es el castigo atroz que Iuan de Morales ha diuulgado con tantas circunstançias de inhumanidad, que multiplicadas en la voz del vulgo, que siempre crece las cosas, le ha concitado en odio de la

Cap. nobilissimus 97  
distinctione,

l. si quis Decurio. Co.  
de falsis.

4  
Cap. proposuisti, de  
probatio.



la Marquesa, y para que se perciba que fue mayor la causa, que el castigo, y que la Marquesa le pudo hazer, se fundarán dos puntos.

El primero, que los señores de familias pueden castigar sus criados.

El segundo, que la Marquesa no excedio en el castigo.

### Primero punto.

**L**OS Señores de familia tienen facultad, por derecho diuino, y humano, para castigar las culpas de sus criados, no solo esclauos, pero libres tambien. El sagrado Texto lo dixo primero por el Ecclesiastico, y despues Christo por S. Lucas, hablando en propios terminos de açotes: porque los señores tienen potestad economica en su familia, dize Aristoteles con imperio en el gouierno della, para corregir y castigar los excessos della, como largamente discurre Pedro Gregorio: y la misma jurisdiccion tiene la muger de las goteras adentro de su casa, excepto en el marido, dicen los mismos Aristoteles, y Pedro Gregorio.

Y por derecho positiuo, ciuil y canonico, tienen los señores la misma jurisdiccion, no como personas publicas, sino particulares, para castigar su familia: en q se incluyen, dize Cepola, los criados libres que tiran racion, o está assalariados. Y este derecho, dize Alexandro ab Alexandro, fue establecido por leyes de los Romanos, y consta por ellas 12 mismas, y fue dotrina comun de la escuela de los Legistas, Iuan Fabro, Alexandro, Andres Tiraquelo, Jacobo Menochio, Iulio Claro, Iuan Bautista Bayardo, y Nicolao Boerio, que refueluen ser comun obseruancia de todas las naciones.

Y el

5  
Eccles. cap. 33.

6  
Luca, cap. 12.

7  
l. Politi. cap. 5.

8  
Lib. 2. 3. artis mirabilis, cap. 5.

9  
Aristot. primo economi. cap. 4.

Et 2. econom. cap. 1.  
& 2.

Greg. d. lib. 2. 3. cap. 4.

10  
Cepola in auth. sed nouo iure, C. de seruis fugiti. ex numero 54.

11  
Alex. lib. 3. dierum gen. cap. 20.

12  
l. 1. C. de emendat. seruorum.  
l. respiciendum, §. surta ad domesticam, ff. de surtis.

13  
Faber in §. sed hoc tēpore, instit. de iis qui sunt iuri.

Alex. conf. 75. vol. 5.  
Tiraq. de iure primogen. in prefatione, numero 141.

Menoch. de arbit. casu 364.

Iul. Clar. lib. 5. §. ff. n. 57. & ibi Bayard.  
Boer. decif. 275. n. 3.

Y el derecho Canonico, que mas se ajusta con la piedad Christiana en el castigo de los subditos, dixo, 14 q. el clerigo puede castigar su familia; sin miedo de incurrir en pena de irregularidad, y en otra decisio 15 equi para al Rey en su Reyno, al Obispo en su Iglesia, al Corregidor en su Pronincia, y al señor en su familia; quanto al castigo de los excessos della, y lo resuelue así el Padre Azor. 16.

Y por leyes de nuestro Reyno está determinado lo mismo: Castigar 17 (dize la ley) *deus el padre a su hijo mesuradamente, è el señor a su siervo, è a su hombre libre, è el maestro a su dicipulo: mas porque ay algunos dellos crueles, è tan desmesurados en fazer esto, que los fier en mal con piedra, e con palo, è con otra cosa dura, defendemos que no lo fagan así. &c.* Donde Gregorio su glossador, dize, notad las personas, que pueden castigar à otros, conforme a derecho; y pecaran mortalmente, si fueren negligentes en el castigo de sus excessos, refiriendo para esto à Alexandro Cardenal, y Calderino: porque la correccio es acto de caridad; 18 dize sacro Tomas, y el q por razõ de su oficio no corrige, coopera en el delitoy peca: y tratado otra ley 19 del criado q roba a su amo, dize: *Però el señor que lo tiene en su casa por si mismo, a menos del juzgador, bien lo puede castigar sobre ello, segun su alvedrio, de manera q non le mate, ni uisite, &c.* Y quando faltaran leyes escritas, la razon su natural, ley comùn a todas las gentes, dicta, que sin castigo no puede auer gouierno de familia, que es vn Reyno pequeno, como el Reyno vna familia grande 20 dize Seneca, y así dixoz Marco Tulio: los señores hã de ser severos, castigadores de sus criados, quando no se puede gouernar de otra suerte: porque el castigo simple, y con causa, dize 21 Seneca, aũs parece que causa daño al que le recibe, no es sino medicina: porque los excessos domesticos, si hurta el hijo, si es la criada liuiana, ò el criado ofende

14  
c. ad auertentiam de homicidio, & ibi Marianus Socinus, nu. 3.

15  
c. duo ista nomina; 23 q 4. glos. 1. in fine in c. sent alterius; 7 q. 1.

16  
Azor 2. part. c. 138. versic. 10. quaritur.

17  
l. 9. tit. 8. p. 7. & ibi Greg. glos. 1.

18  
D. Tom. 2. 2. q. 33.

19  
l. 17. tit. 14. p. 7.

20  
Seneca Epistol. 47.

21  
Tulius li. 1. de Offic.

22  
Seneca lib. 1. de ira cap. 5.

23

*Petrarca dialogo 29 de aduersa fortuna.*

24

*l. respiciendum, §. furta domestica, ff. de po. ni.*

*l. congruentius, C. de patria potestate.*

25

*l. 1. ff. de his qui sunt sui, vel alieni iuris.*

26

*l. 3. C. de Episcopali audientia.*

27

*Alex. consil. 75. n. 4. Deci. in l. ut vim, ff. de iustitia, numer. 21*

*Alciat. reg. praesumptione 3 inum. 2.*

*Mench. de casu 364 n. 13. & 17.*

*Bayard. ad Clarum q. 66. n. 7. & 8.*

*Paschal. de viribus patrie potest. 3. pa. c. 4. n. 5.*

la honestidad de la casa, no han de salir de los cancelles della dize Petrarca, 23 no han de estar publicos en los tribunales, ni ser delatores dellos los q̄ tienen autoridad de juezes: esta facultad les dan las leyes 24 a los señores: esto se ha observado 25 en todas las ḡtes, esto pide el honor de las familias, el gouerno economico dellas, la costumbre vniuersal de todo el Orbe.

Y si el Cōsejo limitasse esta facultad, ò castigasse esta licencia, serà executoriarla en los criados, para viuir con mas libertad, sin respeto a sus dueños, ni temor al castigo, y en esta republica tiene mas necesidad de freno, que de fauor la libertad de las criadas: mayor bien suyo serà reprimirlas, que alentar sus torpes pensamientos; porque, como dixo el Emperador Valentiniano 26 en vna ley, la liberalidad humana del Principe no se ha de estēder à aquellos, en quien la difimulacion del castigo no ha de obrar enmienda, sino conuertir en costumbre sus delitos.

## Segundo Punto.

**R**esolucion es constante, que los señores pueden castigar sus criados, como se ha referido, y también lo es, que si el padre excediere en el castigo del hijo, el señor del criado, y el prelado del subdito, pueden ser castigados por el exceso, no como castigo doloso, y cometido con mala intencion, y animo de ofender, sino en el dano de la cantidad del exceso, que casualmente interuino, como resueluen Cyno, Bartolo, Baldo, Angelo, Iuan Andres, Ancarrano, Antonio de Barrio, que refiere, y sigue 27 Alexandro, Felipo Decio, Andres Alciato, Iacobo Menochio, Iuan Baptista Bayardo, y Felipo Paschal. Con que viene a ser la question del pleito examinar, si la Marquesa tuuo causa para castigar estas mugeres, y si excedio



4  
 dio en el castigo, y en duda se presume causa en el castigo del que tiene derecho para hazerle, dizen Alexandro, 28. Alciato, y Bayardo, y afsi fundamos de derecho en la causa del castigo, y quien dixere que no la huuo legitima, tiene obligacion de probarla.

Peró la Marquesa la tuuo tan graue y vrgēte, que la escusa de qualquier exceso, quando le huuiera, que no le huuo, como despues diremos: porque como esta prouado en la pregunta tercera, estas mugeres, juntamente con Catalina Teran moça de retrete de la Marquesa, tenian ocultamente abierto vn agujero en la cozina, donde residian, y cubierto con vna fera de carbon, y por el hablauan, recibian, y dauan recaudos, violando la honestidad y recogimiento, que siempre ha auido en la casa de la Marquesa. Y deste exceso passaro a otro mayor; y fue, que por medio destas criadas, con ayuda y consejo suyo, y por la comunicacion deste agujero, tratò Catalina Teran con Pedro de la Peña albanil de salirse con el, como en efeto lo hizo, persuadiendo todas juntas a Felicha esclaua de la Marquesa, que le romasse de la cabecera de la cama la llave maestra de la casa, y con ella, y otras llaves, que sacaron de otro cofre de la Marquesa, abrieron todas las puertas intermedias a vn aposento, por donde auia de salir Catalina Teran; como salio à las dos de la noche, echando vna escala el dicho Pedro de la Peña; y estando presentes las dichas Geronima, Isabel y Bernarda, que de reas se han buuelto querellantes.

La atrocidad de vna injuria la consideran las leyes, 29 respecto, del hecho del lugar, y de las personas.

El hecho, q̄ estas mugeres coadjuuaron; fue el mas graue que en derecho se puede considerar, porque fue vn raptò de vna donzella, calificado con escalamiento de casa, cuya grauedad se percibe de la pena, que es de muerte, no solo en los raptores, pero tambien en los que

28  
 Alex. d. consil. 75. n.  
 Alciat. d. reg. 1. p. no  
 Jimp. 3. n. 1.  
 Bayard. vbi sup.

29  
 §. atrox in fit. de in 2  
 iurij, l. 20. tit. 9. p. 7.

30

*l. unica, C. de rap. virg. l. 19. tit. 1. p. 7.*

31

*l. si quis nō dicam rāpere, C. de Episcop. & cler. l. 18. tit. 14. p. 7. l. 8. tit. 10. part. 7. ubi Gregor.*

32

*l. 9. tit. 8. p. 7.*

33

*l. 17. tit. 14. p. 7.*

que le ayudan, 30 Y el escálamiento tiene la misma pena. 31.

El lugar del delito fue la casa y morada de los Marqueses de Cañete, en medio de la Corte de su Magestad.

Las personas a quien se hizo la injuria, los Marqueses de Cañete, cuya calidad y grandeza el pensamiento teme ofenderla, y por tan viles personas, como vn albañil, y las querellantes: moças de seruicio de las criadas de la Marquesa, de tan humilde condicion, como está prouado en las preguntas 10. 11. & 12.

Este delito fue la causa del castigo: pena de muerte tenian, si se hiziera por autoridad pública, pero hecho cō autoridad priuada de señor a criados, ha de ser conforme a derecho moderado, y las leyes del Reyno pusieron limites entre esta moderación, y el exceso: porq̄ hablando generalmente vna dixo

32. *Castigar deue el padre a su hijo mesuradamente, è el señor a su seruo, è a su homē libre, è el maestro a su dicipulo: mas porque ay algunos dellos crueles: è tan desmesurados en fazer esto, que los fieren mal con piedra, è cosa dura, defendemos que no lo fagan assi:* Y hablando otra ley

33 del criado, que hurta a su amo, dize assi: *Pero el señor que le tiene en su casa por si mismo a menos del juzgador, bien le puede castigar sobre ello, segun su aluedrio, de manera que non le mate, nin lifie.* De forma que el arbitrio prudente del castigo de la familia, no ha de llegar a lifiar miembro, ni a matar, porque en llegando à estos terminos

toca en juridicion agena.

Y discurriendo por el castigo, que la Marquesa dio à estas mugeres, se percibe con euidencia, que no huuo exceso.

A tres cabeças, o cabos reduximos su memorial, o querrela, en el principio deste papel, iremos por el mismo orden respondiendo.

sup

El



El primero, que la Marquesa las tuvo encerradas en aposentos diferentes tres semanas a modo de cárcel priuada, con limitada comida.

Todos los que tienen derecho para corregir, y castigar su familia, le tienen tambien para encarcelar los q̄ pecan en ella, sin incurrir en la pena de cárcel priuada, afsi lo refueluen Angelo, 34 Fabio, Alciato, Boerio, y Felipo Pascal, porque esta pena, y la obligacion de la otra ley 35 de exhibir el preso dentro de veynete horas el que le puede prender, no proceden cō los domesticos que se encarcelan para correccion y castigo de sus costumbres, y buen exemplo de la familia; dizen 36 Prospero Farinacio, y la adicion de Bertazoldo, porq̄ el padre, el señor, el marido, y el Prelado, no solo tiene derecho para prender sus subditos, pero tambien para retener los presos; dixo la decision de Boerio: 37 luego la Marquesa no excedio en tener cerradas en aposentos diferentes por tres semanas estas moças, dando lugar a la ira para castigarlas con moderacion, y lenojo.

Dizen tambien, que les mandò dar limitada comida de pan y agua, lo cierto es, que se les dio su racion ordinaria, como està prouado en la pregunta 4. y Montoya, y Miguel Diaz portero, dizen, q̄ les dauan cada dia pan y agua y vaca cozida, y Geronima vna dellas, lo declara afsi: y quando se les diera pan y agua, nõ se les auia injuriado, pues son los alimētos naturales del hombre dize Seneca, y mas para quien auia cometido tan graue delito, q̄ por otros menores dauan los fagradados Canones penitencia de pan y agua: y afsi refueluē los Teologo 38, q̄ el señor nõ puede castigar a sus criados, quitandoles totalmente la comida, pero la puede disminuir y acortar por castigo. De q̄ se infiere, que en esta primera parte de su querrela, no huuo exceso de la Marquesa.

34

*Ang ind. §. in potesta  
te num. 8.**Faber. in d. §. §. ea hoc  
tempore, n. 1.**Alciat. u. reg. 3. n. 3.**Boeri. d. decif. 75.**Paschal u. 3. n. 1. 5.**num 44.*

35

*l. capite quinto ff. ad l.**lul. ue auis.*

36

*Farin q. 27. de priua-  
tis carcer. ex n. 27.**Add. ad Bertazoldo.**426. vol. 2.*

37

*Boeri. d. decif. 275.**num. 4.*

38

*Molin. tract. 2. disp.**697. n. 13.**Azor 2. p. lib. 2. c. 38.*

La 2. parte della es, que vna noche 23. de Agosto las metio a todas en vn aposento, donde mandò a vn barbero, les quitasse el cabello y las cejas, y se le quitò.

Costumbre de España, y castigo ordinario en ella ha sido en las señoras grandes, y de menor parte, quitar el cabello a las criadas li uianas, assi està prouado en la pregunta 8. y todos puedē ser testigos de lo q̄ hā visto, o oydo hazer en sus casas, y la 39 ley nos enseña que se ha de atender a la costumbre de la Prouincia para juzgar, luego no pecò la Marquesa en hazer lo que comunmente hazen todas las señoras en sus casas. Demas, de que quitar el pelo es castigo que se compréhē de en lo permissiuo de las leyes del Reyno, porque no es herir, lisiar, ni matar a las criadas, sino quitarles tēporalmente el pelo, que no tiene sentimiēto de dolor, ni efusion de sangre, y breuemente renace, o se suple con otro, porque no es castigo que ofende al cuerpo, sino al ornato con que se castigan sus liuiandades.

La 3. parte de la querella (y en quien tiene librado todo su agrauio) es que la Marquesa las mandò açotar y las açotaron criados suyos, y sobre los açotes, les echaron cera de vna hacha, y esto dicho con palabras tã obscenas, que no es licito repetir las al Consejo.

Permitido es a los que tienen derecho para corregir su familia açotar a qualquiera della, y especialmente, hablando con el señor, respetode sus criados, lo dixo la ley Ciuil, y Canonica 40 y Baldo en ella dixo. Notad, que es licito a los señores el açotar sus criados, lo mismo dixerón 41 Angelo, Felino, Tomas Gramatico, y el padre Azor, y por la informacion sumaria hecha de officio, consta, que los açotes fueron tan pocos, que no passaron de 60. distribuydos entre todas tres: luego en ellos no huuo excessò, teniendo por la ley ciẽ açotes cada vna por las calles, particularmente, que los açotes dize 42 Pedro Caualo, no es materia que se

39

*l. testium §. fin. ff. de testibus.*

40

*Authent. ad hoc C. de Latina liber. toll. & ibi Bald. n. 3. c. ad audienciam de homicidio c. 2. de clerico. percussore.*

41

*Angel. d. §. in potestate nu. 8. Felin. in c. cum cõtigat n. 9. de foro comp. Gramat. dec. 104. n. 6. Azor 2. p. lib. 2. c. 39.*

pue-

pueden dar conmenfurados con peso y medida, para que el fiel no decline a vna y otra parte: y no es exceso el pequeño en ellos, dize Angelo: 42

42  
*Cauale in tract. de omni genere homicidij n. 99.*

Y para auer excedido la Marquesa, auia de constar, q̄ estas mugeres quedaron heridas y afeadas con cicatrices y señales dize Angelo, y nuestras leyes del Reyno,

43  
*Angel. in d. §. in potestate n. 8.*

que huuiesse sucedido muerte; o lision de algun miembro: y lo mismo auia dispuesto 44 Dios en las leyes de su pueblo antiguo: pues las matronas que las vierõ de officio de la justicia diez dias despues de los açotes, dixero q̄ estauã buenas y sanas, y solamente teniã algunas señales de los açotes, y preguntadas, si teniã cicatrices, ò llagas de fuego de cera: responden, que tienen señales pequeñas del tamaño de vna blanca, y muy pocas que pueden ser de cera; pero que estan sanas, sin llaga, ni ampolla alguna: y los medicos presentados por parte de la Marquesa en la pregunta 7. dicen, que si le huuieran echado cera, tuuieran cicatrices, y señales, de que no pudieran sanar en muchos meses.

44  
*Exodi cap. 21.*

Luego no se puede considerar exceso en este castigo, pues del no ha resultado muerte, lision, ni herida, ni señal de sangre derramada, que es calidad necesaria para exceder el castigo, conforme a derecho Canonico, como referiuo 45 Alexandro III. al Arçobispo de Palermo en otros açotes semejantes.

45  
*Alex. Pontifex e. in Archiepiscopatu, de raptoribus.*

Y si las querellantes quieren menudear mas esta materia, y ajustar en ella las circunstancias que juntò 46 Mariano Socino, para alegar exceso en el castigo, hallaràn que todas estã en fauor de la Marquesa.

46  
*Socin. in c. ad audientiam n. 5. de homicidio*

Porque las personas castigadas son vnas moças de veynte años, robustas y sanas; capaces de mayor castigo. El instrumento con que fueron açotadas, no fue palo, ni piedra, ni otra cosa dura, como dixeron las leyes del Reyno, sino vnas correas de cuero liso, que no podian herir, ni lision, y el dere-



47

*Glof. & ibi Socin. ex  
nu. 3. in d. c. ad audiē  
tiam.*

48

*Conar. in element. ff.  
furiosus 2. p. §. 1. n. 1.*

49

*Alex. conf. 75. nu. 3.*

50

*Bayard. ad Clarū,  
q. 56. num. 6.*

51

*Liber homo. ff. ad le-  
gem Aquil. l. 5. tit.  
15. p. 7.*

derecho 47 las aprueua por açote legal, y del instrumēto dize Conarruias 48 se prueua el animo de corregir, y no de damnificar, y la parte donde se executò el castigo de açotes, no fue en la cabeça, ni rostro, sino de las madres mas piadosas suelen açotar a sus hijas.

Y si el exceso le ponen en auerlas açotado por medio de hombres, fue preciso, supuesto que no se auia de hazer por manos de las donzellas nobles de la Marquesa, y sus dueñas no tenian edad para ello. Y lo mismo se opuso en el Consejo de Alexandro, 49 contra vna señora llamada doña Antonia, que en su presencia mandò a Ceneto que açotasse a Clara su criada, y resoluió, que supuesto que el castigo auia de ser domestico, y la señora no lo auia de hazer por si misma, fue lo mesmo hazerlo por manos de Ceneto en su presencia. Y de la misma opinion fue 50 Bayardo, y que los criados quedan excusados con auer se lo mãdado quic pudo conforme a derecho 51: principalmēte que los açotes que se dieron a estas moças, aunque por mano de hombres fueron de noche, y cõ la honestidad deuida a la presencia de la Marquesa que les quitò de las manos, y de los ojos todo afecto desordenado, y nadie lo huiera sabido, si ellas no lo huieran divulgado. Y como se ha menudeado tanto el castigo de vnas mugeres de humilde condicion, razon serà ponderar la causa del otra vez, por auer sido cõplices estas mugeres en vn rapto, con escalas puestas a media noche a la casa de los Marqueses, abiertas todas las pieças hasta sus camas, expuesto su honor, su vida, y la de sus hijos a qualquier peligro q̄ quisieran executar en ellos. El juyzio mas prudente, y animo mas piadoso figure esta maldad por su casa, y sea el juez della.

Y lo que mas excluye qualquier pensamiento de exceso en este castigo, es demas de la causa referida, la razon que tuuo la Marquesa para hazerlo, aconfejada







